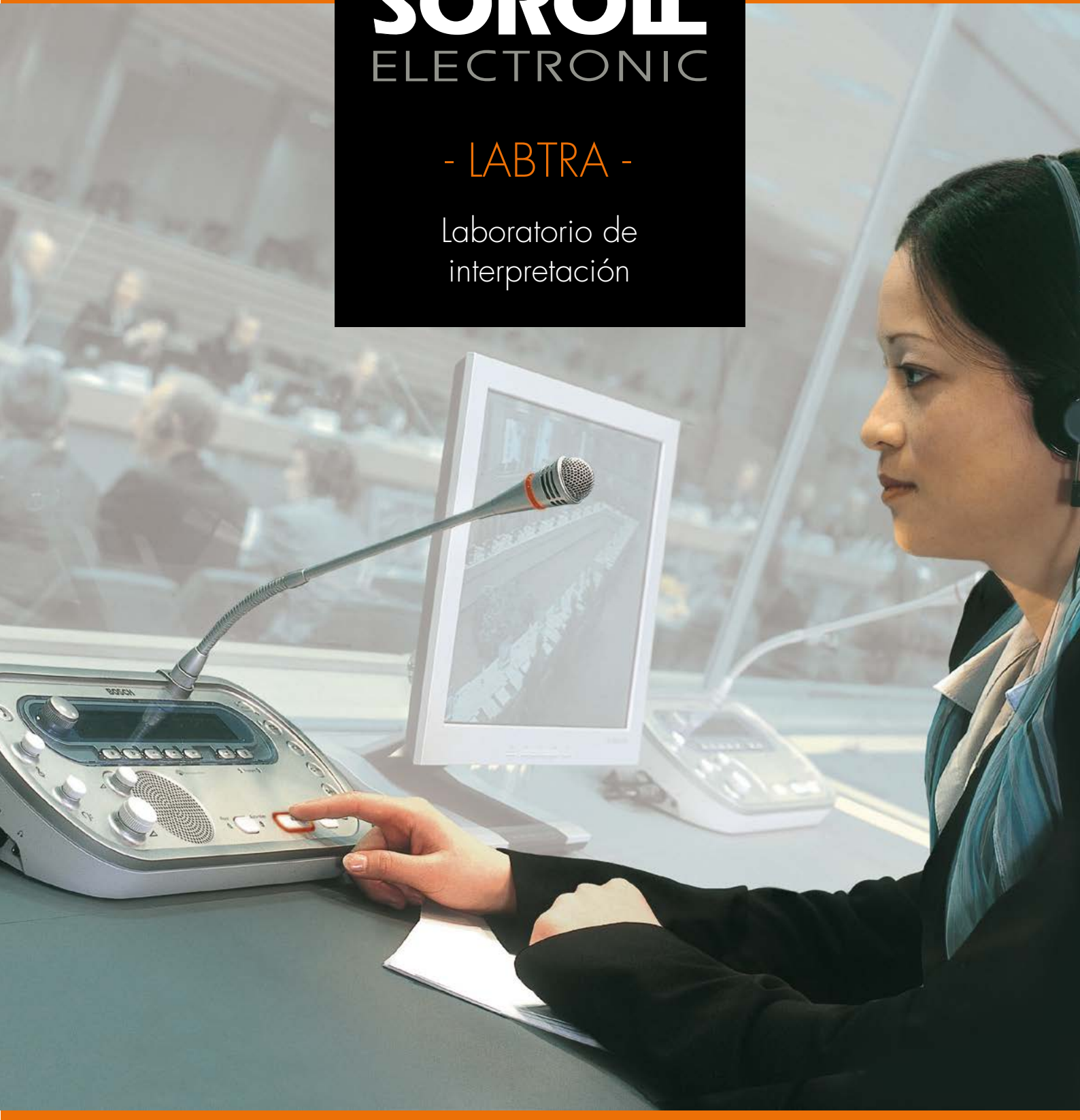




SOROLL
ELECTRONIC

- LABTRA -

Laboratorio de
interpretación





SOROLL
ELECTRONIC

LABTRA

Laboratorio de interpretación

Descripción general del sistema integrado
para realizar el trabajo de interprete

ÍNDICE

SOROLL ELECTRONIC S.A.

Avda. de Aragón, 21 Bajo
46010 / VALENCIA / España

Tel: (+34) 96 339 12 40

Fax: (+34) 96 339 12 41

www.soroll.com



SOROLL
ELECTRONIC

LABTRA

Laboratorio de interpretación

1.- Descripción general

El sistema de interpretación de LABTRA de SOROLL Electronic está compuesto por una parte hardware y una parte software.

La parte hardware está compuesta por dispositivos de conferencias y traducción simultáneas de BOSCH, así como una cámara domo automática que permite grabar lo que ocurre en la sala de trabajo.

Ilustración 1 Hardware Bosch



El software de interpretación LABTRA es un sistema de última generación que permite, de una forma rápida y sencilla potenciar la formación del personal al que va dirigido. Para ello cuenta con una interfaz de usuario para el profesor, con la que podrá gestionar el trabajo de sus alumnos y comunicarse con ellos. Por otra parte, los estudiantes tendrán su interfaz, diseñada para que puedan centrarse solo en la realización de sus tareas.

SOROLL ELECTRONIC S.A.

Avda. de Aragón, 21 Bajo
46010 / VALENCIA / España

Tel: (+34) 96 339 12 40

Fax: (+34) 96 339 12 41

www.soroll.com





SOROLL
ELECTRONIC

LABTRA

Laboratorio de interpretación

2.- Puesto del profesor

PANTALLA INICIAL

Para facilitar el uso, se ha creado una interfaz sencilla y rápida, distribuyendo las opciones principales iniciales en 4 apartados:

1. Administración de cabinas
2. Permisos de usuario
3. Explorador de ficheros
4. Chat



Así mismo, se le permite al profesor guardar una configuración preestablecida y también compartir pantalla con los diferentes alumnos en tiempo real con el objetivo de poder impartir una clase sobre cualquier tipo de contenido (Power Point, web, Youtube, y cualquier archivo multimedia, de audio o vídeo).

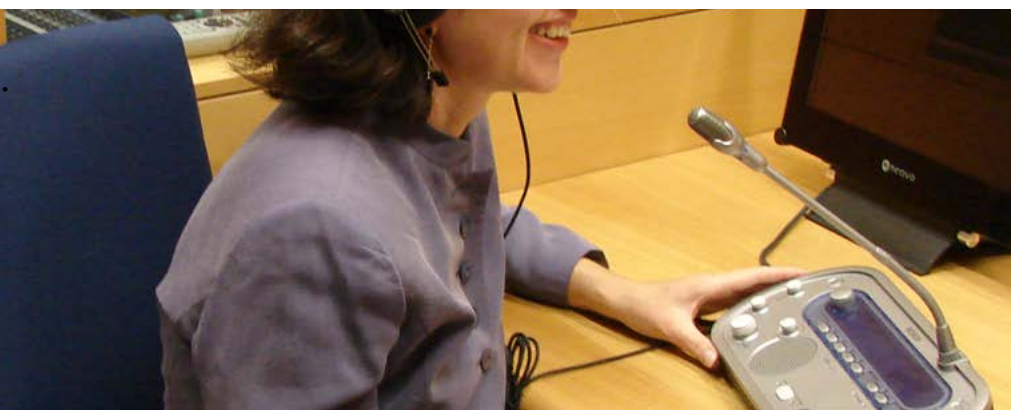
SOROLL ELECTRONIC S.A.

Avda. de Aragón, 21 Bajo
46010 / VALENCIA / España

Tel: (+34) 96 339 12 40

Fax: (+34) 96 339 12 41

www.soroll.com





SOROLL
ELECTRONIC

LABTRA

Laboratorio de interpretación

3.- Administración de cabinas

En esta parte de la aplicación, el profesor puede ver que alumnos tienen lanzada su aplicación en tiempo real e interactuar con ellos con acciones como:

1. El profesor puede ver que está reproduciendo cada alumno, si está grabando y escuchar su trabajo en tiempo real.
2. El profesor realiza llamadas a cada uno de los estudiantes, independientemente de si se encuentra en proceso de grabación o no, para comentar a viva voz cualquier cosa que considere oportuna.
3. El profesor puede tomar el control sobre el ordenador del estudiante.
4. También puede indicar al estudiante que comparta pantalla, para que el resto de compañeros vea su trabajo.
5. Se puedan enviar archivos para asignar trabajos preestablecidos.



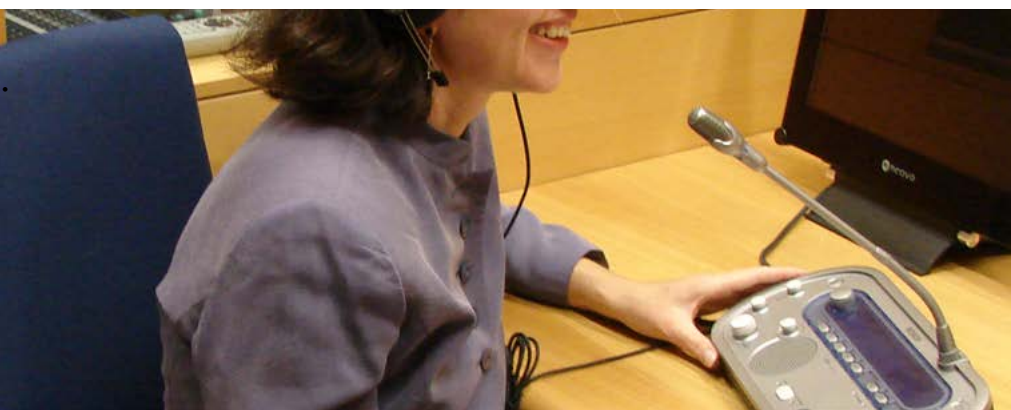
SOROLL ELECTRONIC S.A.

Avda. de Aragón, 21 Bajo
46010 / VALENCIA / España

Tel: (+34) 96 339 12 40

Fax: (+34) 96 339 12 41

www.soroll.com





SOROLL
ELECTRONIC

LABTRA

Laboratorio de interpretación

4.- Permisos de usuario

En esta parte del sistema el profesor puede seleccionar qué acciones puede realizar cada alumno, mandando permisos y limitando el uso de la aplicación, en función del tipo de trabajo que estén realizando, indicando:

1. Si se puede comunicar vía chat
2. Si puede grabar el trabajo
3. El modo de trabajo (repositorio, audio de sala, audio asignado)
4. Si puede ver la cámara de la sala

Establecer los permisos para los alumnos					
Puestos	Trabajando	Chat	Grabar	Modo	Webcam Sala
Puesto 1	PRINCIPAL	✓	✗	Repositorio	✗
Puesto 2	AUXILIAR	✗	✗	Repositorio	✗
Puesto 3	PRINCIPAL	✗	✗	Repositorio	✗
Puesto 4	AUXILIAR	✓	✗	Audio de Sala	✗
Puesto 5	AUXILIAR	✓	✗	Audio de Sala	✗
Puesto 6	PRINCIPAL	✓	✗	Audio de Sala	✗
Puesto 7	AUXILIAR	✓	✗	Audio de Sala	✗
Puesto 8	PRINCIPAL	✓	✗	Audio de Sala	✗
Puesto 9	PRINCIPAL	✓	✗	Audio de Sala	✗
Puesto 10	AUXILIAR	✓	✗	Audio de Sala	✗
Puesto 11	AUXILIAR	✓	✗	Audio de Sala	✗
Puesto 12	PRINCIPAL	✓	✓	Audio de Sala	✓
Puesto 13	PRINCIPAL	✓	✓	Audio de Sala	✗
Puesto 14	AUXILIAR	✓	✓	Audio de Sala	✗
Puesto 15	PRINCIPAL	✓	✓	Audio de Sala	✗
Puesto 16	AUXILIAR	✓	✓	Audio de Sala	✗
Puesto 17	AUXILIAR	✗	✓	Audio de Sala	✗
Puesto 18	PRINCIPAL	✗	✗	Audio de Sala	✗
Puesto 19	AUXILIAR	✗	✗	Audio de Sala	✓

Volver a la pantalla de inicio

SOROLL ELECTRONIC S.A.

Avda. de Aragón, 21 Bajo
46010 / VALENCIA / España

Tel: (+34) 96 339 12 40

Fax: (+34) 96 339 12 41

www.soroll.com





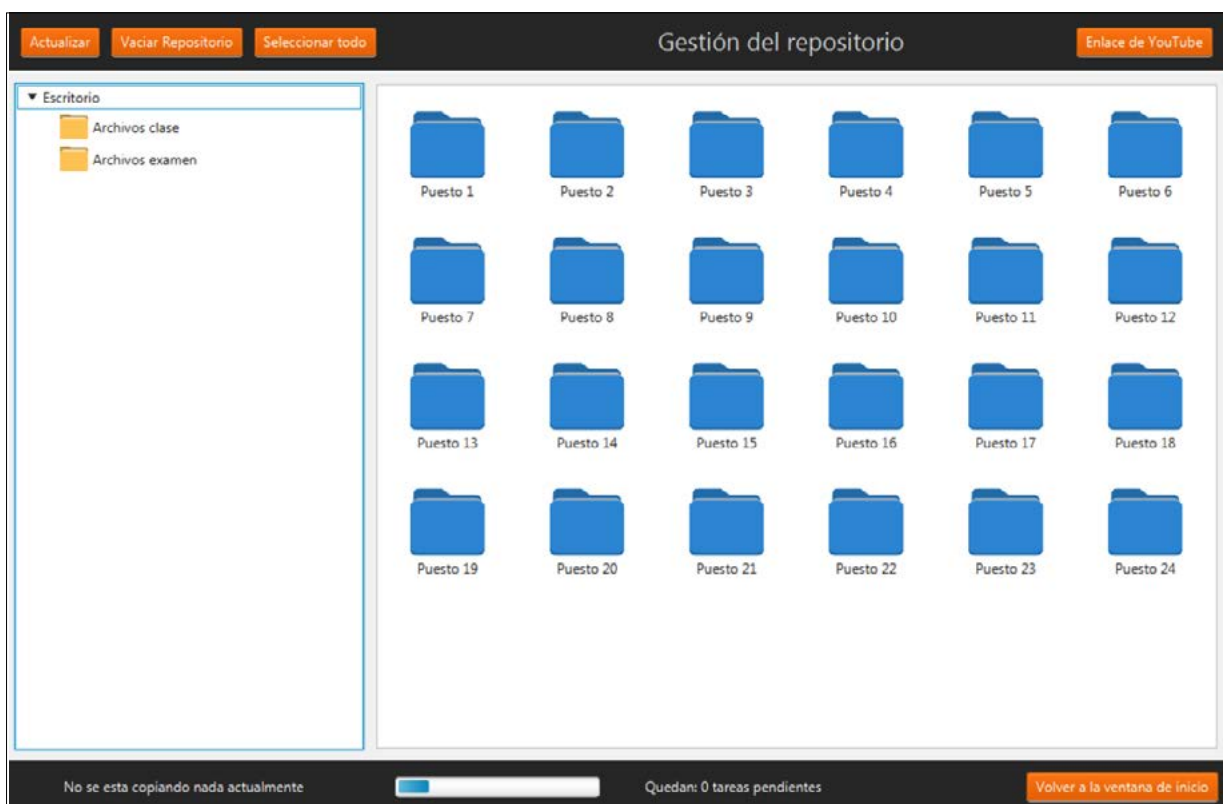
SOROLL
ELECTRONIC

LABTRA

Laboratorio de interpretación

5.- Explorador de ficheros

Para la difusión de archivos a los estudiantes, el sistema cuenta con un módulo encargado de la gestión del repositorio de medios, a través del cual podrá de forma fácil y rápida distribuir y gestionar los ficheros de trabajo a los diferentes alumnos.



6.- Chat

También cuenta con un módulo de chat que permite comunicación bidireccional escrita entre el alumno y el profesor. Así como la posibilidad de crear diferentes grupos de alumnos con el objetivo de que el profesor pueda dirigirse a todos los integrantes a la vez.

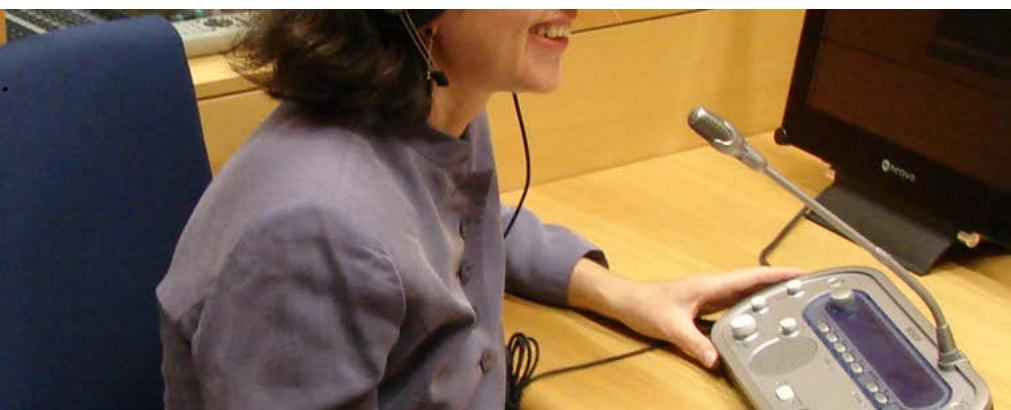
SOROLL ELECTRONIC S.A.

Avda. de Aragón, 21 Bajo
46010 / VALENCIA / España

Tel: (+34) 96 339 12 40

Fax: (+34) 96 339 12 41

www.soroll.com





SOROLL
ELECTRONIC

LABTRA

Laboratorio de interpretación

7.- Puesto del alumno

PANTALLA INICIAL (Repositorio)

La aplicación del alumno tiene los mismos rasgos que la del profesor, ofrecer todas las funcionalidades de forma simple e intuitiva, gestionando todos los permisos de forma transparente. En este caso disponemos de 3 apartados:

- Repositorio: Permite ver los ficheros que el alumno tiene opción de reproducir, o bien abrir la cámara de la sala en función de lo que mande el profesor.
- Reproductor de medios
- Chat: Permite la comunicación con otros alumnos, o con el profesor, siempre bajo la supervisión del mismo



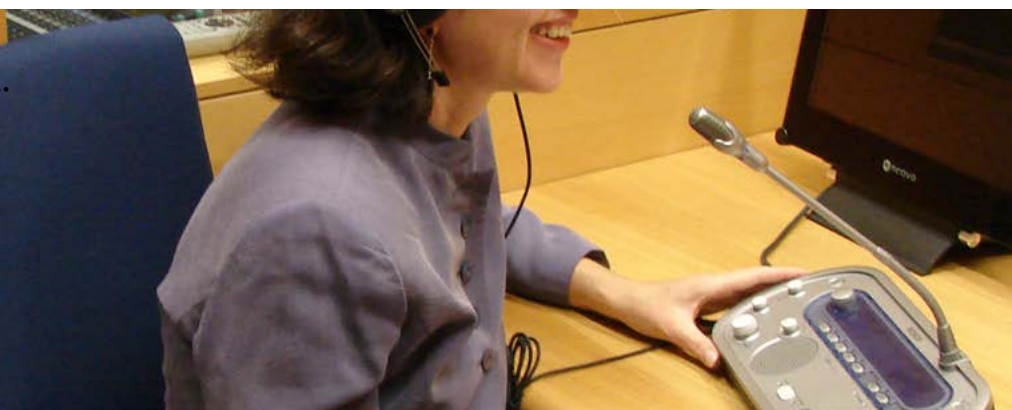
SOROLL ELECTRONIC S.A.

Avda. de Aragón, 21 Bajo
46010 / VALENCIA / España

Tel: (+34) 96 339 12 40

Fax: (+34) 96 339 12 41

www.soroll.com





SOROLL
ELECTRONIC

LABTRA

Laboratorio de interpretación

8.- Reproductor de medios

En este apartado de la aplicación, será donde el alumno realizará la mayor parte del trabajo, dándole opción a:

- Reproducción de ficheros con extensión mp3, mp4, wav, así como la posibilidad de trabajar con vídeos de YouTube.
- Reproducción del audio y video de sala en tiempo real, con el objetivo de que los estudiantes puedan trabajar tal y como lo harán en su puesto de trabajo.
- Grabación a doble pista, por un canal de audio la fuente original, y por el otro canal la interpretación del estudiante.
- El intérprete secundario tiene la posibilidad de hacer un seguimiento del trabajo del intérprete principal y en caso de que se requiera, podrá asumir el trabajo como intérprete principal.
- Al finalizar la sesión de trabajo, los alumnos pueden llevarse de forma rápida el trabajo realizado, ya que el sistema realiza las grabaciones en mp3.



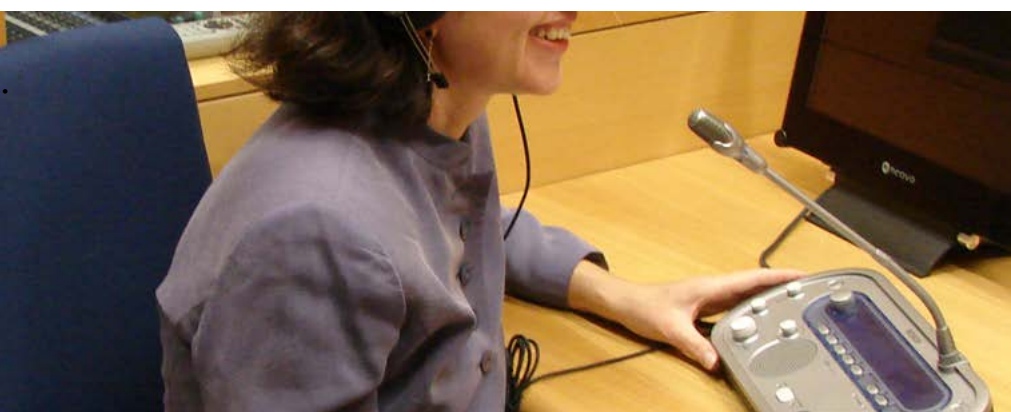
SOROLL ELECTRONIC S.A.

Avda. de Aragón, 21 Bajo
46010 / VALENCIA / España

Tel: (+34) 96 339 12 40

Fax: (+34) 96 339 12 41

www.soroll.com





SOROLL
ELECTRONIC

SOROLL ELECTRONIC S.A.

Avda. de Aragón, 21 Bajo
46010 / VALENCIA / España
Tel: (+34) 96 339 12 40
Fax: (+34) 96 339 12 41

www.soroll.com